

**BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****BIJENKOMING VAN 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

10 MEI 1979

10 MAI 1979

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezingen voor het Europese Parlement****Projet de loi modifiant la loi du 16 novembre 1978, relative aux élections du Parlement européen**AMENDEMENTEN VAN  
DE HEER LAHAYE c.s.AMENDEMENTS PROPOSES PAR  
M. LAHAYE ET CONSORTS**ARTIKEL 1****ARTICLE 1<sup>er</sup>**

In dit artikel vóór cijfer 1 de cijfers 1a, 1b, 1c 1d en *in fine* de cijfers 5 en 6 in te voegen, luidende :

A cet article, avant le point 1, insérer un point 1a, un point 1b, un point 1c, un point 1d et *in fine* un point 5 et un point 6, rédigés comme suit :

1a. Artikel 1 wordt aangevuld met een 4°, luidende :

1a. L'article 1<sup>er</sup> est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° In een der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap verblijven en zich hebben laten inschrijven bij een consulaat of een ambassade van België. »

« 4° Résider dans un des pays membres de la Communauté européenne et s'être inscrit auprès d'un consulat ou d'une ambassade de Belgique. »

1b. Artikel 2 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

1b. L'article 2 est complété par la disposition suivante :

« De consulates en ambassades van België in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap leggen een lijst aan van de Belgen die zich hebben laten inschrijven, en dit op dezelfde grondslagen als de lijst aangelegd door het College van burgemeester en schepenen. »

« Les consulates et ambassades de Belgique établis dans les Etats membres de la Communauté européenne dressent une liste des Belges qui se sont fait inscrire, et ce sur les mêmes bases que la liste dressée par le Collège des bourgmestre et échevins. »

1c. Artikel 4 wordt aangevuld als volgt :

1c. L'article 4 est complété par la disposition suivante :

« De kiezers verblijvend in één der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zullen in dezelfde voorwaarden stemmen als die in het kiesarrondissement Brussel. »

« Les électeurs résidant dans un des Etats membres de la Communauté européenne voteront dans les mêmes conditions que ceux de l'arrondissement électoral de Bruxelles. »

**R. A 11417**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

96 (B.Z. 1979) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

**R. A 11417**

Voir :

Documents du Sénat :

96 (S.E. 1979) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

1d. Artikel 5 wordt aangevuld als volgt :

« Voor de Belgen wonende in één der Lid-Statens van de Europese Gemeenschap zijn de bepalingen van de titels III en IV niet toepasselijk. »

5. Er wordt een artikel 30bis, ingevoegd luidende :

« Artikel 30bis. — Het departement van Buitenlandse Zaken wordt belast met de kiesverrichtingen voor het Europees Parlement in alle consulaten en ambassades van België in de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap en zal de resultaten binnen in de kortst mogelijke tijd bekend te maken aan het hoofdbureau van de provincie Brabant. »

6. Er wordt een artikel 30ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 30ter. — Het departement van Buitenlandse Zaken draagt zorg dat de Belgische onderdanen wonende in één der Lid-Statens van de Europese Gemeenschap hun stem kunnen uitbrengen in de er gevestigde consulaten of ambassades onder de voorwaarden vastgelegd in deze wet.

Het departement van Buitenlandse Zaken regelt de praktische uitvoering in overleg met het departement van Binnenlandse Zaken, derwijze dat reeds bij de eerstkomende verkiezingen de stemming mogelijk is. »

#### Verantwoording

1a. Een groot aantal landgenoten die in de andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap hun verblijfplaats hebben, blijken belangstelling te hebben voor deelneming aan de verkiezingen voor het Europees Parlement.

Uiteraard zouden alleen degenen hun stem mogen uitbrengen die bij een consulaat of ambassade van België zijn ingeschreven. Zelfs zo dit voor b.v. slechts 50 pct. van de in Frankrijk verblijvende Belgen het geval is, betekent dit toch ongeveer 100 000 kiesgerechtigden.

Die registratie is evenwel wenselijk om het regelmatig verloop van de kiesverrichtingen te verzekeren.

Het is evenwel moeilijk de kiesplicht op te leggen in dit geval. Daarom wordt trouwens voorzien dat voor die Belgen de bepalingen van titel IV niet toepasselijk zouden zijn.

Wat een mogelijk ander argument betreft, namelijk dat in Ierland en Nederland verblijvende Belgen tweemaal een stem zouden kunnen uitbrengen, met inachtneming van bepaalde voorwaarden, valt het te betwijfelen dat velen zich tweemaal naar een stembureau zouden begeven, zeker niet zo zij in een consulaat of ambassade hun stem kunnen uitbrengen. Dit kan overigens ondervangen worden door het ondertekenen van een verklaring, waarbij bevestigd wordt dat zij nog niet gestemd hebben of zullen stemmen op een andere lijst van kandidaten.

1b. Het lijkt noodzakelijk de nodige administratieve maatregelen te treffen om de Belgen, die in andere landen van de Gemeenschap verblijven en aan de verkiezingen wensen deel te nemen, op te roepen.

In elk geval zouden zij zich moeten laten inschrijven en op basis van deze lijst zouden de kiesformulieren uitgereikt worden.

1c. Om alle problemen die zouden kunnen rijzen uit het bestaan van twee onderscheiden kiesomschrijvingen, lijkt het verkieslijk de Belgen in het buitenland dezelfde keuzemogelijkheid te geven als de kiesgerechtigden in het kiesarrondissement Brussel, die zowel op een Nederlandstalige lijst als op een Franstalige lijst kunnen stemmen.

1d. L'article 5 est complété par la disposition suivante :

« Pour les Belges habitant dans l'un des pays membres de la Communauté européenne, les dispositions prévues aux titres III et IV ne sont pas d'application. »

5. Il est inséré un article 30bis, rédigé comme suit :

« Article 30bis. — Le département des Affaires étrangères est chargé d'organiser les opérations électorales concernant le Parlement européen dans tous les consulats et ambassades de Belgique établis dans les pays membres de la Communauté européenne et d'en communiquer les résultats dans les plus brefs délais au bureau principal de la province de Brabant. »

6. Il est inséré un article 30ter, rédigé comme suit :

« Article 30ter. — Le département des Affaires étrangères veillera à ce que les citoyens belges résidant dans l'un des Etats membres de la Communauté européenne puissent émettre leur vote dans les consulats ou ambassades qui y sont établis, aux conditions prévues dans la présente loi.

Le département des Affaires étrangères réglera l'exécution pratique de cette disposition en concertation avec le département de l'Intérieur, de telle manière que la participation au vote soit possible dès les prochaines élections. »

#### Justification

1a. Un grand nombre de nos compatriotes ayant leur résidence dans les autres Etats membres de la Communauté européenne manifestent un intérêt certain pour les élections au Parlement européen et sont désireux d'y prendre part.

Naturellement, seuls seraient admis à émettre leur suffrage ceux qui sont inscrits auprès d'un consulat ou d'une ambassade de Belgique. Même si cela n'est le cas que, par exemple, pour 50 p.c. des Belges résidant en France, cela représente quand même quelque 100 000 personnes admises au vote.

L'enregistrement est toutefois souhaitable afin d'assurer le déroulement régulier des opérations électorales.

Il est cependant difficile d'imposer l'obligation de vote dans le cas présent. Aussi est-il d'ailleurs prévu que les dispositions du titre IV ne sont pas applicables à ces Belges-là.

Pour ce qui est d'un autre aspect éventuel, à savoir que les Belges résidant en Irlande et aux Pays-Bas pourraient émettre un second vote, en se conformant à des conditions déterminées, on peut douter qu'ils soient nombreux à se rendre par deux fois à un bureau électoral, et évidemment pas s'ils peuvent voter dans un consulat ou une ambassade. D'ailleurs, un moyen de l'éviter est de leur faire signer une déclaration par laquelle ils affirment qu'ils n'ont pas encore voté ou ne voteront pas sur une autre liste de candidats.

1b. Il paraît nécessaire de prendre les mesures administratives requises pour convoquer les Belges qui résident dans d'autres pays de la Communauté et désirent prendre part aux élections.

En tout cas, ils devraient se faire inscrire et les convocations électorales devraient être envoyées sur la base de cette liste.

1c. Pour résoudre tous les problèmes qui pourraient résulter de l'existence de deux circonscriptions électorales distinctes, il paraît préférable de donner aux Belges résidant à l'étranger la même possibilité de choix qu'aux électeurs de l'arrondissement électoral de Bruxelles, qui peuvent émettre leur vote soit sur une liste française, soit sur une liste néerlandaise.

1d. Uiteraard gaat het om formaliteiten die enkel kunnen vervuld worden in België.

5. Het departement van Buitenlandse Zaken moet bij machte zijn de kiesverrichtingen te organiseren in de consulaten en ambassades van België die onder dit departement ressorteren. Het behoort de verantwoordelijke van dit departement de praktische maatregelen te treffen om het regelmatig verloop te verzekeren van de verkiezingen voor het Europese Parlement.

6. Het argument dat het te laat is om de kiesverrichtingen te organiseren is niet steekhoudend. Er is een minimum aan formaliteiten te vervullen, die geen veertien dagen vergen.

#### ART. 1bis

Een artikel 1bis in te voegen, luidende :

*Artikel 1bis.* — « Artikel 3 van de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezingen voor het Europese Parlement is wat betreft de bepalingen van titel II, hoofdstuk II, en de artikelen 27 tot 31 van hoofdstuk III van het Kieswetboek, van toepassing op de consulaten en ambassades.

Artikel 27 van het Kieswetboek wordt evenwel aangevuld met de volgende bepaling :

« 2° Het beroep moet evenwel ingediend worden bij het departement van Buitenlandse Zaken te Brussel, indien het gaat om Belgen die bij een ambassade of consulaat zijn ingeschreven.

Het dossier wordt doorgezonden aan de arrondissementscommissaris van Brussel.

In voorkomend geval zal de arrondissementscommissaris kennis geven van de uitspraak van het Hof van Beroep aan het departement van Buitenlandse Zaken, dat het consulaat of de ambassade hiervan informeert. »

#### Verantwoording

De kiesverrichtingen in de consulaten en ambassades verlopen uiteraard anders dan in België.

H. LAHAYE.  
H. VANDERPOORTEN.  
A. LAGNEAU.  
J. DAEMS.  
A. DEMUYTER.  
J. PEDE.

1d. Il s'agit évidemment de formalités qui ne peuvent être remplies qu'en Belgique.

5. Le département des Affaires étrangères doit être à même d'organiser les opérations électorales dans les consulats et les ambassades de Belgique qui relèvent de ce département. C'est au responsable du département qu'il appartient de prendre des mesures pratiques destinées à assurer la marche normale des élections pour le Parlement européen.

6. L'argument selon lequel il serait trop tard pour organiser les opérations électorales n'est pas pertinent. Il n'y a qu'un minimum de formalités à remplir, ce qui ne demande pas plus de quinze jours.

#### ART. 1bis

Insérer un article 1bis, rédigé comme suit :

*Article 1bis.* — « L'article 3 de la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections du Parlement européen est d'application pour les consulats et ambassades, en ce qui concerne les dispositions du titre II, chapitre II, et des articles 27 à 31 du chapitre III du Code électoral.

Toutefois, l'article 27 du Code électoral est complété par les dispositions suivantes :

« 2° Toutefois, l'appel prévu devra être introduit auprès du département des Affaires étrangères à Bruxelles s'il s'agit de Belges inscrits auprès d'un consulat ou d'une ambassade.

Le dossier est transmis au commissaire d'arrondissement de Bruxelles.

Le cas échéant, le commissaire d'arrondissement notifiera la décision de la Cour d'Appel au département des Affaires étrangères, qui en informera le consulat ou l'ambassade. »

#### Justification

Il est évident que les opérations électorales se déroulent différemment selon qu'elles ont lieu dans les consulats et ambassades ou en Belgique.